

和平宣言

76年前的今天，我们的家乡被一枚原子弹夷为平地，不仅让众多无辜的人们惨死，还让勉强存活下来的人们也饱受放射线伤害、对健康的担心以及生活困苦等折磨，他们终其一生都未能抚平沉重的身心创伤。一位遭受核爆后生下女儿的核爆受害者这样说道：“了解到核爆如此可怕之后，再想到它带来的影响，我在乎孩子更甚于自己，苦恼、精神上的痛苦随之而来。想到女儿的将来，痛苦就更深切，夜不能寐的日子持续不断。”

“绝不能让其他人也遭受这样的痛苦”——这是核爆受害者在遭受到不堪回首的惨痛经历之后，而今不得不考虑被放射线辐射过的身体的今后情况以及孩子们的未来，始终无法从不安、纠结、苦恼中逃脱后发自内心的愿望。一直以来，核爆受害者在讲述自身的经历，传达核武器如何可怕和非人道的同时，怀抱着对他人的关怀之心，不断传播对和平的愿望。核爆受害者的这些愿望和行动在历经75年的岁月后，终于引发国际社会的关注。今年1月22日，以《禁止核武器条约》正式生效的形式取得成果。今后，各国执政者应支持该条约，根据该条约致力于实现无核武器威胁的可持续社会。

当前，新冠病毒在全世界范围蔓延，对人类形成了威胁，而世界各国在尽早结束疫情的方向上保持一致，并正在实施各种对策。那么，世界各国也必定可以同心协力，废除为赢得战争而研发却变成给人类带来凄惨结局的威胁的核武器。如要实现可持续社会，与无差别杀人的核武器的共存是绝不可有的，我们需要为实现彻底废除的目标而集结全人类的智慧。

废除核武器的道路一定不会是平坦的，但年轻人继承核爆受害者的愿望并开始行动，即是点亮未来的希望之光。在那一天见识过地狱的核爆受害者将希望托付给担当起未来的年轻人们：“希望每个人哪怕从小事做起，也为和平做出力所能及的事情，继续守护无比宝贵的和平。”为了让身边重要的人过上丰盈而健康的人生，希望今后的年轻人们怀着“核武器不可存在”的信念，并将其不断传播出去。

我们决不能忘记，以年轻人为中心的上述行动一定会变成让各国执政者决意转变核威慑政策的原动力。在核爆3年后，海伦·凯勒到访广岛时用一句话鼓舞了致力于重建的市民：“一个人能做到的事情不多，但是大家一起努力，便可以实现许多事情。”这也印证了个人之力可以集结成影响世界的原动力。在选择执政者的市民社会中一旦形成有助于享受和平的共同价值观，“我们不需要象征人类的暴力天性的核武器”的声音变成市民社会全体成员的意见，我们将稳步地迈向无核世界。核爆受害地广岛将继续“守护”核爆受害的真相，不断开展促进跨国“传播”以及向下一代“传达”的活动，与全世界165个国家与地区中超过8,000个的国家与地区的和平首长会议加盟城市协力，振兴有助于在全世界范围共享和平精神的文化——“和平文化”，并开展助推执政者的政策转变的环境建设。

在核裁军讨论停滞、围绕着核武器的世界情势呈现混乱状态的背景下，我们向各国执政者强烈呼吁：希望大家基于人类的经验，理解有益于本国利益的并非威胁他国，而是构建相互体谅、长期的友好关系。从用核武器威胁对手以保护自己的思维，转换为以通过对话构建的信任关系为基础互相保障安全的思维。为此，也希望大家到访核爆受害地，深入了解核爆受害的真相，诚实地履行《不扩散核武器条约》所规定的核裁军义务，并加入如何有效发挥《禁止核武器条约》的作用的讨论。

对于日本政府，我们希望政府诚恳地倾听核爆受害者的心声，尽快成为《禁止核武器条约》的缔约国，并参加将举办的第1届缔约国会议，实施为恢复各国的信任以及实现不依赖核武器的安全保障创造良好环境等措施，在有核国家与无核国家之间充分发挥桥梁作用。此外，我们也强烈要求日本政府倾听平均年龄接近84岁的核爆受害者等身心遭受放射线不良影响的人们，了解他们在生活上遭受的各种痛苦和苦恼，尽快救济黑雨受害者，并进一步改善核爆受害者援助政策。

今天，在被炸76周年的和平纪念典礼之际，我们向核爆牺牲者之灵致以深切的哀悼，并发誓：为实现废除核武器和未来世界的永久和平，将与核爆受害地长崎以及怀着共同愿望的世界人民共同努力奋斗。

2021年8月6日

广岛市长

松井 一实

翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.